

VESPA
PRIMAVERA 50 4T 3V - E4

Użytkowanie
Utrzymanie
Podstawowa obsługa

PIAGGIO pragnie podziękować Państwu za wybór naszego produktu. Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana po to, abyście Państwo mogli w pełni wykorzystać zalety wybranego pojazdu. Zanim Państwo po raz pierwszy uruchomią skuter, radzimy dokładnie przeczytać każdy rozdział. Dzięki temu uzyskają Państwo wiele informacji, rad i wskazówek potrzebnych w użytkowaniu pojazdu. Dowiedzą się Państwo o wielu innych cechach, osobliwościach i parametrach pojazdu, które utwierdzą Państwa w przekonaniu o dokonaniu właściwego wyboru. Jeśli będą Państwo przestrzegać poniższych wskazówek, jesteśmy pewni, że szybko zapoznacie się Państwo z waszym pojazdem i że w pełni zadowoleni długo będziecie z niego korzystać.

Niniejsza publikacja została opracowana, aby dostarczyć przystępnych informacji na temat pojazdu, opisano także niektóre czynności obsługi i kontroli, które powinny być wykonane w Autoryzowanej Stacji Obsługi Piaggio. W instrukcji znajdziecie Państwo również opisy wykonania prostych czynności obsługi i napraw. Czynności nie opisane w tej instrukcji wymagają użycia specjalnych narzędzi oraz odpowiedniej wiedzy technicznej i należy je wykonywać w Autoryzowanej Stacji Obsługi Piaggio.

Z serdecznymi pozdrowieniami



Tekst zaznaczony pogrubionym drukiem oraz poniższymi znakami zawiera ważne informacje dotyczące obsługi pojazdu i bezpiecznej jazdy oraz ochrony środowiska.



Bezpieczeństwo użytkownika. Nieprzestrzeganie zaleceń oznaczonych tym symbolem, może doprowadzić do obrażeń ciała.



Ochrona środowiska. Informacje oznaczone tym symbolem wskazują na sposób obsługi pojazdu przyjazny dla środowiska.



Bezpieczeństwo pojazdu. Nieprzestrzeganie zaleceń oznaczonych tym symbolem może prowadzić do poważnego uszkodzenia pojazdu, a nawet do utraty gwarancji.

Powyższe symbole są bardzo ważne. Zaznaczono w ten sposób istotne informacje, zawarte w niniejszej instrukcji obsługi, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Spis treści

Rozdział 1.

Podstawowe wiadomości o pojeździe

Elementy obsługi
Wskaźniki analogowe
Wyświetlacz cyfrowy
Ustawianie funkcji zegara
Przycisk MODE
Stacyjka
Blokowanie kierownicy
Odblokowanie kierownicy
Włącznik kierunkowskazów
Przycisk klaksonu
Przełącznik świateł
Przycisk rozrusznika
Zbiornik paliwa
Siodełko
Demontaż osłon
Kluczyki
Dane identyfikacyjne pojazdu
Otwieranie schowka pod kierownicą
Wieszak na bagaż

Rozdział 2.

Użytkowanie

Tankowanie paliwa
Ciśnienie powietrza w oponach
Docieranie
Uruchomienie silnika
Trudności z uruchomieniem pojazdu
Wyłączenie silnika
Tłumik z katalizatorem
Ustawianie pojazdu na nóżkach
Przekładnia automatyczna
Bezpieczna jazda

Rozdział 3.

Obsługa

Poziom oleju silnikowego
Kontrola poziomu oleju silnikowego
Uzupełnienie oleju

Lampka kontrolna ciśnienia oleju
Wymiana oleju silnikowego
Poziom oleju w tylnej piaście
Opony
Demontaż świecy zapłonowej
Demontaż filtra powietrza
Kontrola poziomu płynu hamulcowego
Uzupełnienie płynu hamulcowego
Akumulator
Montaż nowego akumulatora
Kontrola poziomu elektrolitu
Dłuższy postój pojazdu
Bezpiecznik
Żarówki
Reflektor
Regulacja reflektora
Przednie kierunkowskazy
Tylne światło
Tylne kierunkowskazy
Lusterka wsteczne
Hamulec przedni tarczowy
Hamulec bębnowy tylnego koła
Przebicie opony
Dłuższy postój pojazdu
Mycie pojazdu
Usuwanie usterek

Rozdział 4.

Dane techniczne

Wymiary
Dane techniczne
Narzędzia podręczne

Rozdział 5.

Program obsługi okresowej

Tabela przeglądów okresowych

Rozdział 6.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria
Zalecane produkty smarne i eksploatacyjne

Zalecenia ogólne

Uwaga. Jeśli pojazd jest użytkowany na obszarach deszczowych, wilgotnych, zakurzonych, trasach o złej nawierzchni lub do jazdy sportowej, czynności obsługi należy wykonywać dwa razy częściej niż jest to wskazane w tabeli obsługi okresowej.

Ważne. Niniejsza instrukcja obsługi pojazdu jest ważnym dokumentem i powinna być zachowana razem z pojazdem. W razie sprzedaży pojazdu instrukcję prosimy przekazać nowemu właścicielowi.

PIELĘGNACJA POJAZDU

Piaggio zaleca korzystanie z środków wysokiej jakości do mycia pojazdu. Użycie niewłaściwych środków może uszkodzić elementy pojazdu. Do mycia nie używać rozpuszczalników takich jak „rozcieńczalnik nitro”, „detergenty na zimno”, paliwa itp. oraz produktów, które zawierają alkohol.

MYCIE POJAZDU

Przed myciem pojazdu Piaggio zaleca zmiekczyć dużą ilością wody, a następnie ostrożnie usunąć owady oraz najbardziej oporny brud.

Nie myć motocykla zaraz po ekspozycji na światło słoneczne oraz na słońcu, aby uniknąć powstawania plam.

Jeśli pojazd jest użytkowany w miesiącach zimowych należy często go myć. W celu usunięcia soli drogowej sypanej na drogi w okresie zimowym, umyć motocykl zimną wodą niezwłocznie po zakończeniu użytkowania.

Uwaga. Po umyciu pojazdu skuteczność hamowania może być okresowo ograniczona, z powodu obecności wody na powierzchni czarnej układu hamulcowego. Należy przewidzieć dłuższą drogę hamowania, aby uniknąć wypadku. Należy kilkakrotnie użyć hamulców, aby uzyskać normalną efektywność hamowania. Przed rozpoczęciem jazdy, wykonać czynności kontroli pojazdu.



Użycie ciepłej wody wzmacnia działanie soli drogowej. Używać wyłącznie dużej ilości zimnej wody do zmycia i usunięcia soli drogowej.



Mycie pojazdu urządzeniami pod ciśnieniem (lub myjkami parowymi) może prowadzić do uszkodzenia: uszczelki, uszczelki olejowych, układu hamulcowego, układu elektrycznego i siodełka. Nie używać myjek wysokociśnieniowych i parowych.

MYCIE DELIKATNYCH CZĘŚCI

KAROSERIA

Trzeba regularnie myć pojazd, aby karoseria motocykla była błyszcząca, szczególnie jeśli jest użytkowany na obszarach dużego zanieczyszczenia atmosferycznego lub błotnistych. Agresywne zanieczyszczenia takie jak substancje spadające z drzew, benzyna, olej, płyn hamulcowy, odchody ptaków należy niezwłocznie usuwać, w przeciwnym razie mogą pozostać trwałe plamy na lakierze. Po umyciu motocykla, łatwo jest znaleźć aureole oraz pozostałe plamy i usunąć je przy użyciu miękkiej szmatki, markowych nieściernych środków polerujących oraz zabezpieczyć całość woskiem ochronnym do samochodów.

Okresowa pielęgnacja, dokładne mycie oraz regularne zabezpieczanie woskiem ochronnym, pozwala zachować na długo wysoką estetykę motocykla

CZEŚCI PLASTIKOWE



Jeśli plastikowe części zostaną umyte agresywnymi środkami, mogą ulec uszkodzeniu. Nie używać do mycia części plastikowych środków zawierających alkohol, rozpuszczalników, środków ściernych. Szczotki obrotowe oraz gąbki o twardej powierzchni mogą powodować zarysowania.

CZEŚCI CHROMOWANE I METALOWE POLEROWANE



Należy w szczególny sposób dbać o elementy chromowane oraz z polerowanego aluminium i stali. Myć obficie wodą i środkiem do mycia samochodów. Okresowo nabłyszczać i ożywiać pastą do polerowania, zabezpieczać woskami lub przeznaczonymi do tego celu środkami nie zawierającymi kwasów (np. wazeliną).

GUMOWE ELEMENTY

Myć gumowe elementy wodą i łagodnym środkiem myjącym (markowym, przeznaczonym do mycia karoserii samochodów).



Użycie sprayów silikonowych do mycia uszczelek gumowych może spowodować uszkodzenia. Nie używać innych produktów zawierających silikon do mycia motocykla.

TLENEK WĘGLA

W celu wykonania czynności obsługi silnik uruchamiać na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją. **Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu.**

W razie konieczności wykonania czynności obsługi w zamkniętym pomieszczeniu, należy używać systemu odprowadzania spalin.



Uwaga. Spaliny zawierają tlenek węgla, gaz niezwykle trujący. Wdychanie spalin może doprowadzić do utraty świadomości, a nawet do śmierci.



Uwaga. Tlenek węgla jest gazem bezbarwnym i bez zapachu, dlatego nie można go zobaczyć, wykryć za pomocą węchu ani innych zmysłów. Nie wolno wdychać spalin w żadnym wypadku.

BENZYNA



Uwaga. Benzyna używana do napędzania silników spalinowych jest substancją niezwykle łatwopalną. W niektórych sytuacjach wybuchową. Przed tankowaniem wyłączyć silnik. Tankować pojazd w miejscach o dobrej wentylacji. Nie palić w trakcie tankowania, ani w pobliżu oparów benzyny. Nie zbliżać się z otwartym ogniem, iskrą, zapalonym papierosem, lub innym źródłem, które może wywołać pożar lub wybuch. Benzyna jest szkodliwa dla środowiska. Nie wylewać benzyny. Przechowywać benzynę poza zasięgiem dzieci.



Przewrócenie lub nadmierne przechylenie pojazdu może spowodować wyciek paliwa.

GORĄCE ELEMENTY

Silnik i elementy układu wydechowego, a także układu hamulcowego nagrzewają się do wysokiej temperatury i pozostają gorące jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika. Przed wykonywaniem czynności obsługi jakiegokolwiek części pojazdu należy upewnić się, że wystygła.

KONTROLKI



Jeśli w czasie normalnego działania pojazdu, zaświecą się lampki kontrolne alarmu oznacza to, że centralka elektroniczna wykryła jakąś usterkę.



Jeśli główna lampka kontrolna miga (alarm ciśnienia oleju) miga się w czasie normalnego działania pojazdu oznacza to, że ciśnienie oleju silnikowego w układzie jest niewystarczające.

Należy wyłączyć natychmiast silnik, żeby uniknąć ewentualnych uszkodzeń.



Wykonać czynności kontroli poziomu oleju silnikowego. Jeśli mimo prawidłowo przeprowadzonej kontroli, lampka kontrolna ciśnienia oleju ciągle świeci się, należy zwrócić się do ASO Piaggio i sprawdzić układ.

ZUŻYTY OLEJ SILNIKOWY I PRZEKŁADNIOWY



Zalecamy wykonywanie czynności obsługi w lateksowych rękawiczkach.

Olej w wyniku stałego i długiego kontaktu ze skórą może podrażniać, a nawet doprowadzić do poważnych uszkodzeń skóry. Po zakończeniu czynności obsługi należy dokładnie umyć ręce.

Zużyty olej zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Zużyty olej dostarczyć do stacji obsługi wyposażonych w odpowiednie urządzenia do utylizacji zużytego oleju.

Nie rozlewać zużytego oleju.

Przechowywać olej w miejscu niedostępnym dla dzieci.

PŁYN HAMULCOWY



Płyn hamulcowy może uszkodzić powierzchnie lakierowane i gumowe. Podczas wykonywania czynności obsługi zabezpieczyć elementy lakierowane i gumowe. Czynności obsługi wykonywać zawsze w okularach ochronnych. Płyn hamulcowy jest wyjątkowo szkodliwy dla oczu. W przypadku kontaktu z oczami przemywać je dużą ilością czystej wody i skonsultować się natychmiast z lekarzem.

Przechowywać płyn hamulcowy poza zasięgiem dzieci.

ELEKTROLIT I GAZ AKUMULATORA



Uwaga elektrolit z akumulatora jest trujący i żrący. W kontakcie ze skórą może spowodować poparzenia, ponieważ zawiera kwas siarkowy. Przy wykonywaniu czynności obsługi stosować ubiór ochronny, rękawiczki, maskę oraz okulary ochronne.

W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą przemyć natychmiast dużą ilością wody i natychmiast zwrócić się do lekarza po pomoc.

Niezwykle ważna jest dokładna ochrona oczu, gdyż nawet niewielka ilość kwasu z akumulatora może spowodować ślepotę. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast zwrócić się do lekarza okulisty po pomoc.

W razie przypadkowego połknięcia, pić duże ilości wody lub mleka, następnie mleko magnezowe lub olej roślinny i natychmiast zwrócić się do lekarza po pomoc.

Akumulator wydziela wybuchowe gazy. Nie zbliżać się z ogniem, iskrą, papierosem i innymi źródłami ciepła.

Ładować akumulator w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Nie wdychać gazów wydzielanych przez akumulator w trakcie ładowania.

Przechowywać akumulator, elektrolit poza zasięgiem dzieci.

Elektrolit jest korozyjny. Nie wylewać elektrolitu, szczególnie na elementy plastikowe. Upewnić się, że elektrolit jest odpowiedni do danego typu akumulatora.

Ostrzeżenie

Nie demontować żadnych elementów mechanicznych, ani elektrycznych za wyjątkiem wskazanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Uwaga: niektóre przyłącza montowane w pojeździe są fizycznie zamienne, jednak niewłaściwe zamontowane mogą zakłócać normalną pracę pojazdu.

Długa nieaktywność akumulatora

Jeżeli pojazd nie jest uruchamiany dłużej niż 15 dni trzeba naładować akumulator, żeby uniknąć jego zasiarczenia.

- wyjąć akumulator, przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu.

W okresie zimowym lub gdy nie używamy pojazdu przez dłuższy czas, trzeba okresowo sprawdzać naładowanie akumulatora (raz na miesiąc), żeby uniknąć jego uszkodzenia.

- naładować całkowicie akumulator normalnym trybem ładowania

Jeżeli akumulator pozostaje zamontowany w pojeździe, odłączyć przewody od zacisków.

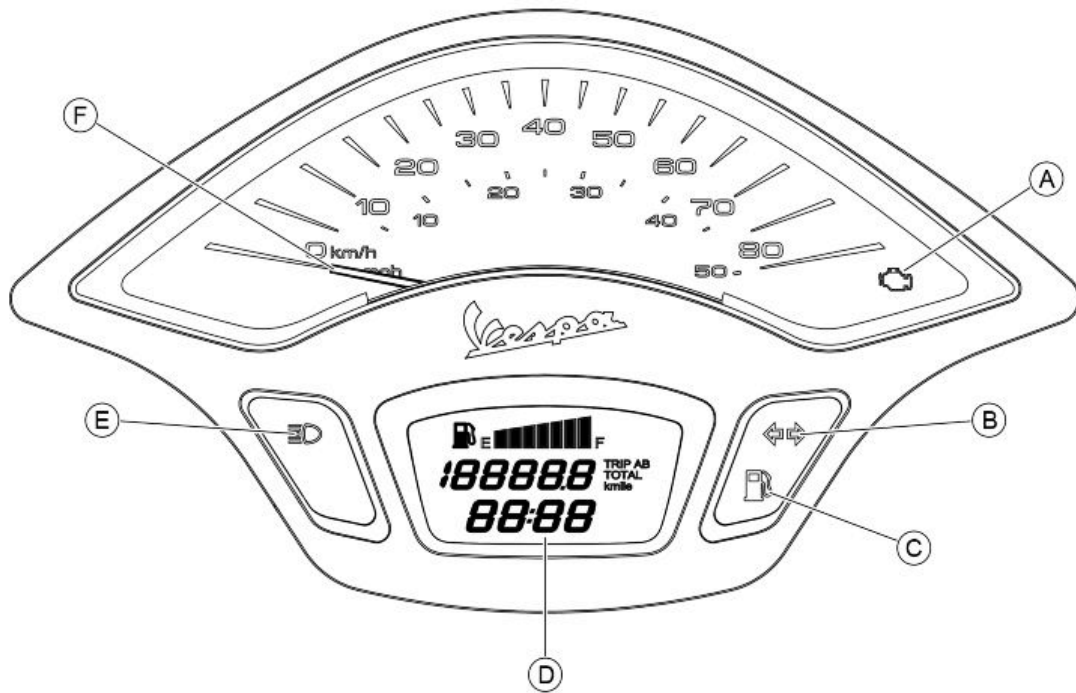
PODSTAWOWE WIADOMOŚCI O POJEŹDZIE

Elementy obsługi (01_01)



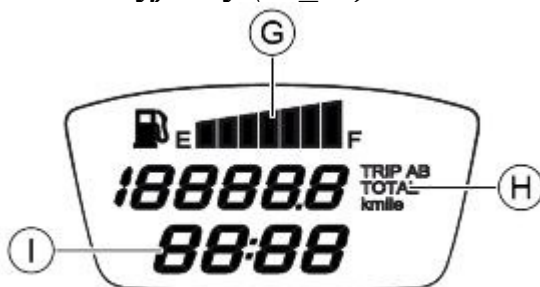
- A - stacyjka
- B - przycisk sygnału dźwiękowego
- C - włącznik kierunkowskazów
- D - dźwignia hamulca tylnego
- E - przełącznik świateł
- F - tablica instrumentów
- G - dźwignia hamulca przedniego
- H - rękojeść gazu
- I - przycisk MODE
- L - przycisk rozrusznika

Wskaźniki analogowe (01_02)



- A - lampka kontrolna silnika
- B - lampka kontrolna kierunkowskazów
- C - lampka kontrolna rezerwy paliwa
- D - wyświetlacz cyfrowy
- E - lampka kontrolna świateł długich
- F - prędkościomierz

Wyświetlacz cyfrowy (01_03)



- G - wskaźnik poziomu paliwa z symbolem dystrybutora benzyny
- H - przebieg całkowity i okresowy
- I - zegar

Po ustawieniu kluczyka w stacyjce w pozycji **ON**, na wyświetlaczu cyfrowym tablicy instrumentów na kilka sekund zaświecają się wszystkie funkcje.

PRZEBIEG CAŁKOWITY I OKRESOWY H

Naciśnięcie przycisku MODE, powoduje wyświetlenie po kolei następujących funkcji:

- przebieg całkowity (TOTAL)
- przebieg okresowy A (TRIP A)
- przebieg okresowy B (TRIP B)

Można zmienić jednostkę miary (z km na mile oraz z km/h na mph) w następujący sposób:

- ustawić kluczyk w stacyjce pozycji **OFF**
- nacisnąć przycisk MODE
- trzymając wciśnięty przycisk MODE przekręcić kluczyk w stacyjce w pozycję **ON**
- po około 2 sekundach zwolnić przycisk MODE

UWAGA. PRZY STEROWANIU FUNKCJAMI NA WYŚWIETLACZU OKREŚLAMY:

- **KRÓTKIE NACIŚNIĘCIE – NACIŚNIĘCIE WSKAZANEGO PRZYCISKU KRÓCEJ NIŻ 2 SEKUNDY**
- **DŁUGIE NACIŚNIĘCIE – NACIŚNIĘCIE WSKAZANEGO PRZYCISKU DŁUŻEJ NIŻ 2 SEKUNDY**

Ustawianie funkcji zegara (01_04)



Zegar ustawia się przy uruchomionym silniku lub kluczyku w stacyjce ustawionym w pozycji ON, wykonując:

- krótkie naciśnięcia przycisku MODE, aż na wyświetlaczu pokaże się zegar
- długie naciśnięcie przycisku, aż wejdziemy w wyświetlenie godzin
- ustawiamy godzinę przez krótkie naciśnięcia przycisku MODE
- długie naciśnięcie potwierdza ustawioną wielkość i przechodzi do wyświetlenia minut
- ustawiamy minuty przez krótkie naciśnięcia przycisku MODE
- długie naciśnięcie potwierdza ustawioną wielkość - wyświetlana jest ustawiona godzina.

OSTRZEŻENIE.

Ze względów bezpieczeństwa ustawienie zegara jest możliwe wyłącznie kiedy pojazd stoi w miejscu.

Odlączenie przewodów akumulatora, powoduje wyzerowanie zegara, który będzie wyświetlał 12:00, aż do nowego ustawienia.

Przycisk MODE (01_05)



Przy uruchomionym silniku lub kluczyku w stacyjce ustawionym w pozycji ON, naciskając krótko przycisk **MODE I** można zmieniać wyświetlane wskazania (TOTAL, TRIP A, TRIP B).

Długie naciśnięcie przycisku MODE :

- z ekranu TOTAL – można ustawić zegar
- z ekranu TRIP A lub TRIP B– wyzerować odpowiadający im przebieg.

Stacyjka (01_06)



Stacyjka A znajduje się na wewnętrznej, przedniej osłonie.

Ustawienia stacyjki:

- 1. On (włączone)** – włączony obwód zapłonu silnika, kluczyka nie można wyjąć, mechaniczna blokada przeciwkradzieżowa kierownicy odblokowana.
- 2. Off (wyłączone)** - zapłon silnika wyłączony, kluczyk można wyjąć, mechaniczna blokada przeciwkradzieżowa kierownicy odblokowana.
- 3. Lock (zamknięte)** - zapłon silnika wyłączony, kluczyk można wyjąć, mechaniczna blokada przeciwkradzieżowa kierownicy włączona.

Blokowanie kierownicy (01_07)



Włożyć kluczyk do stacyjki, obrócić kierownicę w lewo do oporu, ustawić kluczyk w położenie "Lock" i wyjąć.



Nigdy nie ustawiać kluczyka w położenie "Lock" lub „Off” podczas jazdy.

Odblokowanie kierownicy (01_08)



Włożyć kluczyk do stacyjki i ustawić go w położenie "Off".



Nigdy nie ustawiać kluczyka w położenie "Lock" lub „Off” podczas jazdy.

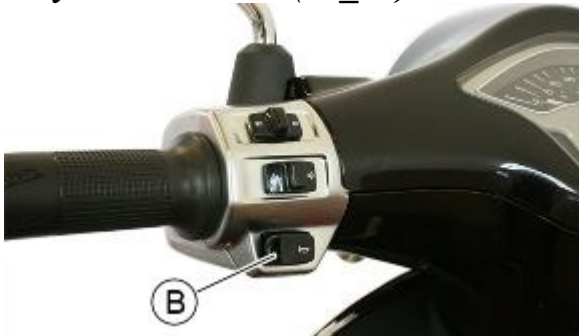
Włącznik kierunkowskazów (01_09)



Przesuwając włącznik kierunkowskazów C w lewo, do pozycji 1 włączamy lewe kierunkowskazy. Przesuwając włącznik kierunkowskazów C w prawo, do pozycji 2 włączamy prawe kierunkowskazy. Włącznik kierunkowskazów C wraca automatycznie do pozycji 0, a kierunkowskazy pozostają włączone.

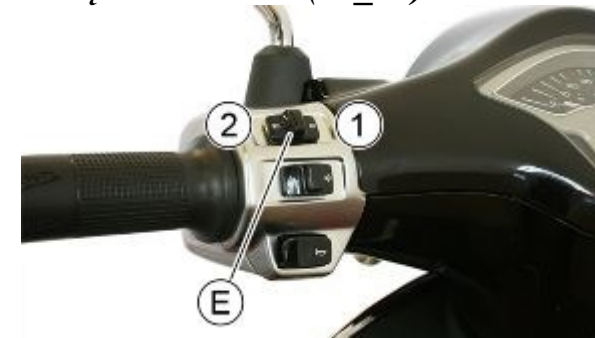
W celu wyłączenia kierunkowskazów należy wcisnąć włącznik C.

Przycisk klaksonu (01_10)



Wcisnąć przycisk B aby uruchomić sygnał klaksonu.

Przełącznik świateł (01_11)



Jeśli przełącznik świateł E znajduje się w pozycji:

- 1 – światło mijania jest włączone
- 2 – światło drogowe jest włączone.



Ostrzeżenie. Nie należy kłaść ani przewozić żadnych przedmiotów, ani odzieży na przednim reflektorze, zarówno kiedy świeci, jak i chwilę po jego wyłączeniu. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do przegrzania i w konsekwencji uszkodzenia klosza reflektora.

Przycisk rozrusznika (01_12)



Wcisnąć jedną z dźwigni hamulca i wcisnąć przycisk rozrusznika **L**, żeby uruchomić silnik.

Gniazdo USB (01_13)



W przednim schowku po lewej stronie, umieszczone jest gniazdo USB **A** (w wybranych wersjach pojazdu). Zdjąć gumowy kapturek, żeby skorzystać z gniazda. Założyć ponownie kapturek na gniazdo USB, żeby uniknąć uszkodzenia przed wodę lub/i wilgoć.



Uwaga. Gniazdo USB jest kompatybilne z urządzeniami następujących marek: **Apple iPhone, Apple iPod, Apple iPod Nano, Apple iPod Touch, Blackberry pearl, Blackberry 8xxx**. Nie jest kompatybilne z urządzeniami produktów marki **Motorola**.

Gniazdo USB jest aktywne po ustawieniu kluczyka w stacyjce w pozycji **ON**.



Uwaga. Długie korzystanie z gniazda USB, może spowodować częściowe rozładowanie akumulatora.

Gniazdo USB

Napięcie na wyjściu (5,00±0,25) V

Prąd ładowania 500 mA max

Siedelko (01_14)



Włożyć kluczyk do zamka siodełka obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu zegara i unieść siodełko ku przodowi.

Po otwarciu siodełka uzyskujemy dostęp do:

- korka otworu wlewowego paliwa
- schowka na kask.

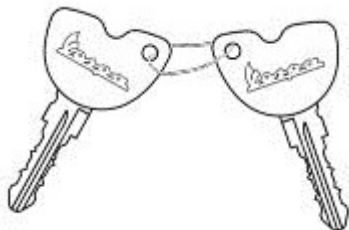
Demontaż osłon (01_15, 01_16, 01_17)



W celu zdemontowania przedniej osłony:

- zdjąć znaczek z logo, zachowując ostrożność, żeby nie uszkodzić karoserii pojazdu
- odkręcić śrubę mocującą
- obrócić kierownicę do oporu w jedną stronę
- wysunąć przednią osłonę w dół, odhaczając zaczepy mocujące.

Kluczyki (01_18)



Pojazd dostarczany jest z kluczykiem i jego duplikatem. Kluczyk służy do uruchamiania pojazdu i otwierania schowka pod siodełkiem. Razem z kluczykami dostarczana jest plakietka z numerem identyfikacyjnym kodu mechanicznego kluczyków.

Kluczyk zapasowy oraz plakietkę z oryginalnym numerem zalecamy przechowywać poza pojazdem.

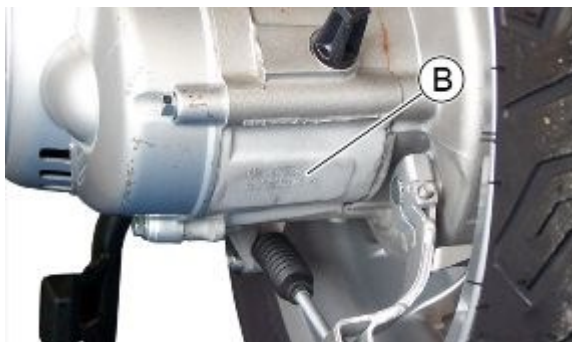
Dane identyfikacyjne pojazdu (01_19, 01_20)

Numerы identyfikacyjne pojazdu składają się z prefiksu, tj. kombinacji liter i cyfr, oraz numeru kolejnego i naniesione są w sposób trwały odpowiednio na ramie i silniku. Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numery identyfikacyjne.

Przy kupnie pojazdu zalecamy sprawdzenie numerów na ramie i na silniku i porównanie ich z numerami zapisanymi w dokumentacji pojazdu. Powinny być one identyczne.



Uwaga. Przypominamy, że samowolna zmiana numerów identyfikacyjnych pojazdu jest zabroniona i może prowadzić do poniesienia poważnych sankcji prawnych.



Numer ramy (VIN)

Numer ramy **A** jest wybity w pobliżu zbiornika paliwa. Jest on widoczny po otwarciu siodełka i wyjęciu umieszczonego pod siodełkiem pojemnika na kask.

Numer silnika

Numer silnika **B** jest wybity na korpusie silnika w pobliżu dolnego wspornika lewego, tylnego amortyzatora.

Otwieranie schowka pod kierownicą (01_21)



Ustawić kluczyk w położenie **OFF** lub **ON** i wcisnąć razem z obudową stacyjki. W położeniu **LOCK** zamek schowka jest zablokowany.

Wieszak na bagaż (01_22)



Wieszak na bagaż umieszczony jest z przodu pod siodełkiem. Aby z niego skorzystać należy wysunąć go spod siodełka.



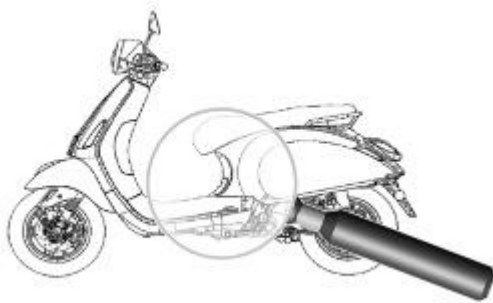
Maksymalne obciążenie 1,5 kg.



Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, wymiary bagażu nie powinny przekraczać szerokości pojazdu, ani nawet w najmniejszym stopniu utrudniać jazdy.

UŻYTKOWANIE

Kontrola pojazdu (02_01)



Przed uruchomieniem pojazdu sprawdzamy:

1. czy zbiornik paliwa jest pełny
2. poziom oleju w piąście tylnego koła
3. poziom oleju silnikowego (zobacz rozdział „Poziom oleju silnikowego”)
4. stan ogumienia oraz ciśnienie powietrza w kołach
5. działanie świateł przednich i tylnych, światła stop, kierunkowskazów
6. prawidłowe działanie hamulca przedniego i tylnego.

Tankowanie paliwa (02_02)



Do zbiornika A należy tankować benzynę o liczbie oktanowej minimum 95.

Obniżenie się poziomu paliwa poniżej rezerwy jest sygnalizowane zaświeceniem się kontrolki rezerwy paliwa na tablicy instrumentów.



Uwaga. Przed tankowaniem wyłączyć silnik. Benzyna jest substancją niezwykle łatwopalną. Unikać rozlewania benzyny ze zbiornika lub w czasie tankowania.



Uwaga. Nie zbliżać się do otworu wlewowego zbiornika paliwa z otwartym ogniem lub zapalonym papierosem – można wywołać pożar.
Należy również unikać wdychania trujących oparów benzyny.



Ostrzeżenie. Podczas tankowania benzyny, należy unikać korzystania z urządzeń elektronicznych i/lub telefonów komórkowych, które ze względu na obecność oparów benzyny, mogłyby spowodować uszkodzenia mienia lub osób.



Ostrzeżenie. Uwaga. W czasie tankowania benzyny, pistolet do tankowania należy całkowicie włożyć do zbiornika, a po pierwszym odbiciu zakończyć tankowanie i nie kontynuować napełniania zbiornika. Pozwoli to uniknąć wycieków paliwa, także po zakończeniu tankowania.

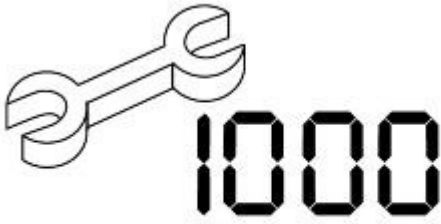


Uwaga. Podczas tankowania, należy unikać rozlewania benzyny, która mogłaby spowodować uszkodzenia mienia i/lub osób oraz spowodować ryzyko pożaru.

UWAGA. Przy zatrzymanym pojeździe i nagrzanym silniku mogą pojawiać się dźwięki, powtarzające się w regularnych odstępach, aż do ostygnięcia silnika.

Nie jest to usterka, ale normalne zachowanie elementów zamontowanych w pojeździe.

Docieranie (02_03)



Przez pierwsze 1000 kilometrów przebiegu nie należy przekraczać 80% prędkości maksymalnej pojazdu. Należy unikać otwierania do maksimum przepustnicy gazu i utrzymywania stałej prędkości. Po przejechaniu pierwszego 1000 kilometrów można stopniowo zbliżyć się do maksymalnych prędkości.

Uruchomienie silnika (02_05, 02_06, 02_07, 02_08)

Pojazd wyposażony jest w automatyczną przekładnię o napędzie bezpośrednim, stąd też rozruch należy przeprowadzić przy przymkniętej przepustnicy (na wolnych obrotach). Aby ruszyć z miejsca, po uruchomieniu silnika, trzeba wolno dodawać gazu.

Pojazd wyposażony jest w podciśnieniowy zawór paliwowy i elektryczne urządzenie rozruchowe, które działają automatycznie w trakcie rozruchu silnika.



Uruchomienie silnika:

- Ustawić pojazd na nóżkach centralnych, upewnić się, że koło tylne uniesione jest ponad podłoże.
- Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji ON.
- Zaczekać, aż zgaśnie lampka kontrolna silnika.
- Nacisnąć dźwignię przedniego lub tylnego hamulca i włączyć rozrusznik elektryczny przyciskiem A.

Uwaga. Nie uruchamiać pojazdu w zamkniętym pomieszczeniu. Spaliny są trujące.



Ostrzeżenie. Katalizator nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Podczas parkowania zwrócić uwagę, żeby tłumik nie stykał się z materiałami łatwopalnymi, pozwoli to uniknąć ryzyka pożaru i ciężkich poparzeń ciała.

Trudności z uruchomieniem silnika

W przypadku ewentualnych trudności z uruchomieniem silnika, w celu ułatwienia rozruchu, można spróbować uruchomić silnik trzymając rączkę gazu lekko lub całkowicie otwartą. Po uruchomieniu silnika skontrolować pojazd w ASO Piaggio, żeby sprawdzić przyczynę i przewrócić prawidłowe działanie pojazdu.

Wyłączenie silnika (02 09)



Po zatrzymaniu pojazdu, przymknąć całkowicie rękojesć gazu i obrócić kluczyk w stacyjce w pozycję **OFF** (kluczyk można wyjąć).



Ostrzeżenie. Uwaga. Katalizator nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Podczas parkowania zwrócić uwagę, żeby tłumik nie stykał się z materiałami łatwopalnymi, pozwoli to uniknąć ryzyka pożaru i ciężkich poparzeń ciała.



Uwaga. Nigdy nie wyłączać silnika podczas jazdy. Nie spalone paliwo może ulec samozapłonowi w tłumiku i poważnie uszkodzić katalizator.

Tłumik z katalizatorem (02 10)



Uwaga. Jakikolwiek przeróbki tłumika mogą spowodować poważne uszkodzenie silnika.



Uwaga. Katalizator nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Podczas parkowania zwrócić uwagę, żeby tłumik nie stykał się z materiałami łatwopalnymi, pozwoli to uniknąć ryzyka pożaru i ciężkich poparzeń ciała.

Ustawianie pojazdu na nóżkach (02_11)



Nóżka centralna

Nacisnąć nogą na górny koniec nóżki centralnej A i jednocześnie podnieść pojazd do tyłu trzymając za boczne uchwyty.

UWAGA. Pojazd ustawić na płaskiej i solidnej nawierzchni.



Uwaga. Katalizator nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Podczas parkowania zwrócić uwagę, żeby tłumik nie stykał się z materiałami łatwopalnymi, unikając ryzyka pożaru i ciężkich poparzeń ciała.

Przekładnia automatyczna (02_12)

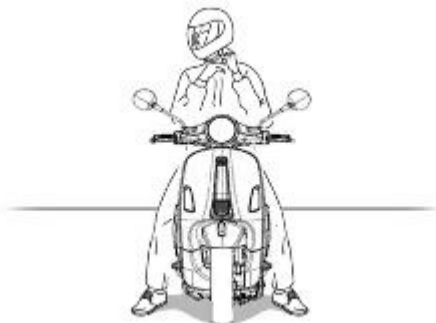


W celu zwiększenia wygody i przyjemności użytkowania skuter wyposażono w przekładnię automatyczną z regulatorem momentu i samoczynnie działającymi sprzęgłami odśrodkowymi. System ten został zaprojektowany, aby zapewnić dobre przyspieszenie na równej drodze, jak również podczas jazdy w terenie górzystym, przy jednocześnie niewielkim zużyciu paliwa, dzięki regulacji zarówno w zakresie obrotów silnika jak i przekazywanego momentu.

Podczas postoju (światła, korek) na pochyłej powierzchni, należy utrzymywać skuter w miejscu wyłącznie przy pomocy hamulców i pozwolić silnikowi pracować na wolnych obrotach. Jeśli przy zahamowanym pojeździe zwiększamy obroty silnika, możemy spowodować przegrzanie sprzęgła. Powoduje to w konsekwencji nadmierne zużycie mas sprzęgających i uszkodzenie całego sprzęgła. Trzeba również unikać sytuacji jazdy w warunkach przedłużającego się ślizgania i przegrzania sprzęgła (np: oprócz powyżej opisanej sytuacji, jazdy na pełnym gazie przy stromych podjazdach lub ostrego przyspieszenia oraz przy ruszaniu i podjazdach na wzniesienia o pochyleniu powyżej 25% z pasażerem lub/i bagażem).

W takich wypadkach zalecamy unikać pełnego obciążenia pojazdu przez dłuższy czas oraz umożliwić ostudzenie sprzęgła. Wystarczy pozwolić, aby silnik popracował przez kilka minut na wolnych obrotach.

Bezpieczna jazda (02_13)



Poniżej podajemy kilka prostych rad, które pozwolą użytkownikowi pojeździć w sposób bezpieczny.

O bezpiecznej jeździe decydują przede wszystkim umiejętności kierującego i wiedza na temat pojazdu. Sugerujemy, żeby najpierw wypróbować pojazd w miejscach, gdzie nie ma ruchu ulicznego w celu lepszego poznania jego urządzeń.

1. Przed uruchomieniem pojazdu trzeba założyć i odpowiednio zapiąć kask, także pasażerowi.
2. Na drogach o złej nawierzchni zmniejszyć prędkość i zachować ostrożność.
3. W czasie długotrwałej jazdy na mokrej nawierzchni, bez używania hamulców, efekt hamowania może być mniejszy. Aby tego uniknąć, należy okresowo używać hamulców.
4. Nie wolno gwałtownie hamować na mokrej oraz śliskiej nawierzchni, a także na drogach nieutwardzonych.
5. Nie należy uruchamiać pojazdu siedząc na siodełku pojazdu ustawionego na nóżkach. W żadnym wypadku obracające się tylne koło nie może stykać się z podłożem podczas uruchamiania silnika, grozi to bowiem nagłym, ostrym ruszeniem pojazdu z miejsca.
6. Podczas dłuższej jazdy po drodze nieutwardzonej należy pamiętać o usuwaniu błota i pyłu z klocków i tarczy hamulcowej. Zalecamy regularne czyszczenie tarczy hamulcowej łagodnym środkiem myjącym, aby uniknąć nadmiernego zużycia klocków hamulcowych.



Uwaga. Sposób jazdy należy zawsze dostosować do własnych możliwości. Jazda pod wpływem alkoholu, narkotyków oraz niektórych leków jest bardzo niebezpieczna, zagraża kierowcy i innym osobom.



Ostrzeżenie. Każda przeróbka, która zmienia osiągi pojazdu, jak również modyfikacja oryginalnych części może spowodować uszkodzenie konstrukcji pojazdu, jest niezgodna z prawem i sprawia, że jest on niezgodny z typem homologowanym i w konsekwencji może stanowić zagrożenie dla użytkownika pojazdu.



Uwaga. Nie regulować lusterek podczas jazdy. Grozi to utratą kontroli nad pojazdem.



Uwaga. W celu zapobieżenia ewentualnym wypadkom, należy zachować maksymalną ostrożność jadąc pojazdem mocno obciążonym, wyposażonym w akcesoria. Zamontowane akcesoria i bagaż mogą poważnie zmniejszyć stabilność i bezpieczeństwo pojazdu (patrz sekcja *Części zamienne i akcesoria*).

OBSŁUGA

Poziom oleju silnikowego

W silnikach czterosurowych olej silnikowy służy do smarowania elementów układu rozrządu, łożysk głównych i zespołu tłok-cylinder. **Zbyt mała ilość oleju może spowodować poważne uszkodzenie silnika.** We wszystkich silnikach czterosurowych zużycie oleju jest zjawiskiem normalnym i zależy istotnie od sposobu eksploatacji pojazdu (np. jazda na pełnym gazie zwiększa zużycie oleju). **W celu uniknięcia uszkodzenia silnika zalecamy kontrolę poziomu oleju przed każdą jazdą.**

Kontrola poziomu oleju silnikowego (03_01, 03_02)



Przed każdą jazdą, kiedy silnik jest zimny, należy sprawdzić poziom oleju silnikowego, który powinien zawierać się pomiędzy znakami MIN i MAX naniesionymi na wskaźniku poziomu oleju **A** (po wykręceniu wskaźnika z położenia **całkowicie dokręconego**). Podczas kontroli pojazd powinien być ustawiony na nóżkach na płaskiej powierzchni.

Jeśli kontrolę przeprowadzamy po użytkowaniu pojazdu (silnik jest gorący) poziom oleju będzie niższy, żeby prawidłowo wykonać kontrolę należy poczekać przynajmniej 10 minut od wyłączenia silnika.

Uzupełnienie oleju

Przed uzupełnieniem należy zawsze sprawdzić poziom oleju. Olej należy dolać do poziomu **nie przekraczającego znaku MAX** na wskaźniku. Kontrolę i ewentualne uzupełnienie oleju w ASO PIAGGIO przewidziano z częstotliwością podaną w tabeli przeglądów okresowych.

Wymiana oleju silnikowego

Olej i filtr oleju należy wymieniać w **ASO PIAGGIO** z częstotliwością wskazaną w tabeli obsługi okresowej pojazdu.



Zbyt niski poziom oleju, użycie niewłaściwego lub zanieczyszczonego oleju silnikowego może przyspieszyć zużycie ruchomych części i spowodować poważne nie możliwe do naprawienia uszkodzenia.

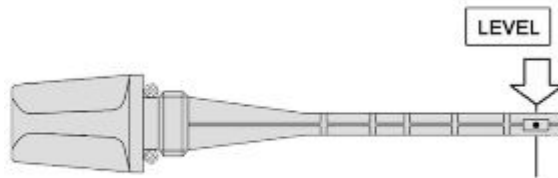
Zbyt wysoki poziom oleju może spowodować nieprawidłowe działanie i/lub zmniejszenie osiągnięć pojazdu.

Użycie oleju innego niż zalecany może przyspieszyć zużycie silnika.



Zużyty olej zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Zalecamy przeprowadzanie wymiany oleju w stacjach obsługi wyposażonych w odpowiednie urządzenia do ochrony środowiska przed użytym olejem, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Poziom oleju w tylnej piaście (03_03, 03_04)



Kontrola poziomu oleju w tylnej piaście:

1. ustawić pojazd na nóżkach na równej powierzchni
2. wykręcić korek – wskaźnik poziomu oleju **A**, wytrzeć go czystą szmatką i **całkowicie wkręcić**
3. wykręcić ponownie wskaźnik poziomu oleju i sprawdzić czy poziom oleju dochodzi **do oznaczenia**



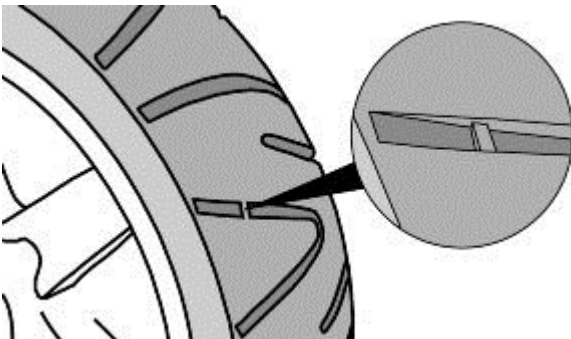
Uwaga. Zbyt niski poziom oleju, użycie niewłaściwego lub zanieczyszczonego oleju w piaście koła może przyspieszyć zużycie ruchomych części i spowodować ich poważne uszkodzenie.



Uwaga. Zużyty olej zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Wymianę oleju zalecamy przeprowadzać w stacjach obsługi wyposażonych w odpowiednie urządzenia do ochrony środowiska przed użytym olejem, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Opony (03_05)

Należy regularnie sprawdzać (przy zimnych oponach) ciśnienie powietrza w każdej z opon.



Opony posiadają wskaźnik zużycia. Wymianę ogumienia należy przeprowadzić wtedy, gdy wskaźniki staną się widoczne na bieżniku. Należy sprawdzać także, czy opony nie są przecięte na bokach oraz czy nie występuje nierównomierne zużycie bieżnika.



Uwaga. Ciśnienie powietrza musi być sprawdzane gdy opony mają temperaturę otoczenia. Nieprawidłowe ciśnienie powoduje nadmierne i niewłaściwe zużycie ogumienia i stanowi zagrożenie podczas jazdy.

Opony należy wymienić, gdy bieżnik osiągnie poziom zużycia przewidziany przez obowiązujące przepisy.

Opony

- przód 110/70-11" 45L bezdętkowa
- tył 120/70-11" 56L bezdętkowa

Zalecane ciśnienie:

- przednie koło: **1,6 bar**
- tylne koło: **1,8 bar**

Demontaż świecy zapłonowej (03 06, 03 07, 03 08)



Demontaż

Wykręcać świecę zapłonową, gdy silnik jest zimny.

- Odkręcić śrubę **B** i zdemontować pokrywkę inspekcyjną świecy **A**
- zdjąć fajkę świecy **C**
- wykręcić świecę kluczem rurowym do świec (na wyposażeniu pojazdu).

Montaż

- Użyć klucza do świec do montażu świecy w otworze, następnie dokręcić ją, zwracając uwagę na wprowadzenie i dokręcenie świecy pod właściwym kątem
- założyć fajkę świecy **C**
- zamontować pokrywkę inspekcyjną świecy **A** i wkręt mocujący **B**.



UWAGA. Zachować wyjątkową ostrożność w czasie wykonywania tych czynności, gdyż układ zapłonowy pracuje pod wysokim napięciem i może spowodować poważne uszkodzenia.



UWAGA. Wykręcać świecę zapłonową, gdy silnik jest zimny.

Użycie centralki elektronicznej i świecy zapłonowej innych niż zalecane może spowodować poważne uszkodzenie silnika.



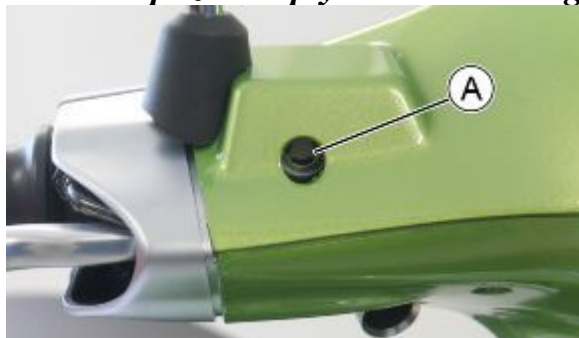
UWAGA. Zachować ostrożność. Nie uszkodzić zacze­pów mocujących. Nie uszkodzić elementów plastikowych i lakierowanych.

Demontaż filtra powietrza (03_09)



Demontaż oraz czyszczenie filtra powietrza, należy zlecać w ASO Piaggio, z częstotliwością wskazaną w tabeli obsługi okresowej.

Kontrola poziomu płynu hamulcowego (03_10)



Zbiornik płynu hamulcowego znajduje się po prawej stronie kierownicy, pod osłoną kierownicy.

Kontrola poziomu płynu hamulcowego:

- ustawić pojazd na nóżkach centralnych, z kierownicą ustawioną do jazdy na wprost
- sprawdzić poziom płynu w okienku kontrolnym **A** widocznym z przodu kierownicy, po prawej stronie.
- Jeżeli okienko **A** jest w całości wypełnione, poziom płynu hamulcowego jest prawidłowy.
- Jeżeli płyn jest na poziomie oznaczenia **MIN** należy zwrócić się do ASO Piaggio lub uzupełnić płyn hamulcowy w podany poniżej sposób.
- Jeżeli płyn jest poniżej oznaczenia **MIN** nie korzystać z pojazdu i skontaktować się z ASO Piaggio.

Uzupelnienie płynu hamulcowego (03_11, 03_12, 03_13, 03_14)



W celu uzyskania dostępu do zbiornika płynu hamulcowego należy zdjąć górną osłonę kierownicy, w następujący sposób:

- zdemontować lusterka
- odkręcić śrubę **A** mocującą ramkę reflektora, po obu stronach pojazdu
- odhaczyć górny zaczep i zdjąć ramkę reflektora
- odkręcić 2 śruby **B**
- odkręcić 2 śruby **C**
- rozłączyć górną osłonę kierownicy razem z tablicą instrumentów od dolnej i oprzeć na wewnętrznej przedniej osłonie, zwracając uwagę na konektor tablicy instrumentów
- odkręcić 2 śruby **E** i zdjąć pokrywkę zbiornika płynu hamulcowego **D**
- nalać niezbędną ilość zalecanego płynu hamulcowego, nie przekraczając maksymalnego poziomu wskazywanego przez okienko kontrolne.

W normalnych warunkach klimatycznych płyn należy wymieniać z częstotliwością wskazaną w tabeli obsługi okresowej. Wymianę płynu zlecić w ASO Piaggio, gdyż musi być wykonana przez osoby przeszkolone.



Ostrzeżenie. Stosować wyłącznie płyn hamulcowy klasy DOT 4. Płyn hamulcowy to środek silnie korodujący, należy unikać rozlania płynu na części lakierowane.



Uwaga. Unikać kontaktu płynu hamulcowego oczami, skórą i odzieżą. W razie przypadkowego kontaktu przemywać wodą.

Płyn hamulcowy jest higroskopijny, to znaczy przyjmuje wilgoć z otaczającego powietrza. Wpływa to niekorzystnie na późniejsze działanie hamulców. Jeżeli ilość wilgoci w płynie przekroczy określoną wartość, działanie hamulców jest niewystarczające. Nie stosować nigdy płynu hamulcowego, który był przechowywany w otwartym pojemniku.

Montaż

Montaż zdjętych elementów wykonać w odwrotnej do opisanej powyżej kolejności.

Akumulator (03_15, 03_16)



Dostęp do akumulatora:

- odkręcić 4 śruby **A** i zdjąć gumową osłonkę usytuowaną na środku podestu
- odkręcić 2 śruby **B** i zdjąć pasek mocujący akumulator.

Akumulator jest urządzeniem elektrycznym, wymaga regularnej i starannej obsługi.



Uwaga. Akumulator zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Zbiórka i utylizacja zużytych akumulatorów musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.



Ostrzeżenie. Elektrolit zawiera kwas siarkowy. Unikać kontaktu z oczami, skórą, ubraniem. W razie kontaktu ze skórą lub oczami przemywać natychmiast dużą ilością wody i zwrócić się do lekarza po pomoc.



Ostrzeżenie. Nigdy nie odłączać przewodów elektrycznych od akumulatora przy uruchomionym silniku, żeby uniknąć uszkodzenia układu elektrycznego pojazdu. Nie przechylać za mocno pojazdu, ani akumulatora, żeby nie spowodować wycieku elektrolitu z akumulatora.

Montaż nowego akumulatora (03_17)



Zamontowanie nowego akumulatora:

- włożyć akumulator
- najpierw podłączyć przewód do zacisku oznaczonego „+”, a następnie „-”
- zamontować pasek mocujący i środkową osłonkę, postępując w odwrotnej do opisanej w części *Akumulator* kolejności.



Uwaga. Nie zamieniać biegunów, zwrócić uwagę na właściwe podłączenie przewodów do zacisków akumulatora.

Niewłaściwe podłączenie może spowodować zwarcie i zniszczenie urządzeń elektrycznych.



Akumulator zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Zbiórka i utylizacja zużytych akumulatorów musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Dłuższy postój pojazdu (03_18)



Jeśli nie używamy pojazdu przez dłuższy czas, następuje całkowite samoczynne rozładowanie akumulatora, które może doprowadzić do jego uszkodzenia. Spowodowane jest to właściwościami akumulatorów, które ulegają samorozładowaniu oraz pobieraniem energii przez stale zasilane elementy pojazdu. Spadek wydajności akumulatora zależy także od warunków środowiskowych oraz czystości zacisków.

Należy postępować zgodnie z jednym z podanych sposobów, żeby uniknąć ewentualnych trudności z uruchomieniem pojazdu i/lub nieodwracalnego uszkodzenia akumulatora:

- **przynajmniej raz w miesiącu** uruchomić silnik, żeby popracował około 10-15 minut na obrotach nieco wyższych od wolnych, pozwoli to zachować efektywność akumulatora oraz wszystkich elementów silnika
- wykonać czynności przygotowujące do dłuższego postoju pojazdu (opisane w dalszej części instrukcji *Dłuższy postój pojazdu*) wymontowując akumulator. Akumulator powinien być czysty, całkowicie naładowany i przechowywany w suchym i przewiewnym miejscu. Co najmniej **raz na dwa miesiące** naładować akumulator.

Uwaga. Maksymalny prąd ładowania 0,1 pojemności znamionowej akumulatora, a czas ładowania nie powinien być dłuższy niż 10 godzin. Najlepiej zlecić wykonanie tej czynności w autoryzowanym serwisie.

Przy montażu akumulatora zwrócić uwagę na właściwe podłączenie przewodów do zacisków.

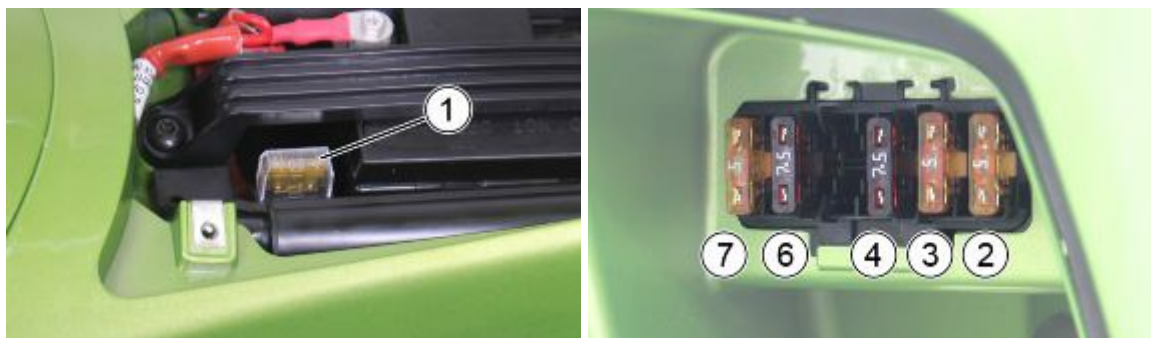


Ostrzeżenie. Nigdy nie odłączać przewodów elektrycznych od akumulatora przy uruchomionym silniku, może to doprowadzić do uszkodzenia układu elektrycznego pojazdu.



Ostrzeżenie. Akumulator zawiera substancje szkodliwe dla środowiska. Zbiórka i utylizacja zużytych akumulatorów musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Bezpieczniki (03_19, 03_20)



Układ elektryczny chroniony jest przez jeden bezpiecznik główny oraz bezpieczniki pomocnicze, usytuowane w następujący sposób:

Skrzynka bezpiecznika głównego A - obok akumulatora.

Dostęp do bezpiecznika głównego A:

- zdemontować pokrywkę akumulatora w sposób opisane w rozdziale *Akumulator*
- otworzyć skrzynkę bezpiecznika.

Skrzynka bezpieczników pomocniczych – wewnątrz przedniego schowka po prawej stronie

Tabela bezpieczników

Lp	Bezpiecznik	Zabezpieczane obwody
1.	20A	ładowanie akumulatora, główny pojazd
2.	5A	zasilanie przez stacyjkę: tablicy instrumentów, gniazdo USB, światło STOP, obwodu rozruchu, klaksonu, światła pozycyjne, podświetlenie tablicy rej. Oraz tylne kierunkowskazy, instalacja do montażu akcesoriów.
3	5A	zasilanie przez stacyjkę: włącznik świateł, anti-tipping sensor, moduł ECU.
4.	7,5A	zasilanie przez akumulator: moduł ECU
6.	7,5A	zasilanie przez stacyjkę: lampa światła mijania/ świateł drogowych.
7.	5A	zasilanie przez akumulator: tablicy instrumentów, instalacji do montażu urządzenia przeciw kradzieżowego



UWAGA. Przed wymianą bezpiecznika należy znaleźć i usunąć przyczynę jego przepalenia.

Nie wolno zamykać obwodu za pomocą innego materiału niż bezpiecznik.



UWAGA. Nigdy nie odłączać przewodów elektrycznych przy uruchomionym silniku, żeby nie doprowadzić do uszkodzenia układu elektrycznego pojazdu.

Nie przechylać za bardzo pojazdu, aby nie spowodować niebezpiecznego wycieku elektrolitu z akumulatora.



UWAGA. Jakikolwiek przeróbki lub nieprawidłowo wykonane naprawy układu elektrycznego, bez zwracania uwagi na dane techniczne układu, mogą powodować niewłaściwe działanie pojazdu i stanowią ryzyko pożaru.



UWAGA. Zachować ostrożność. Nie uszkodzić zaczepek mocujących elementów plastikowych. Nie uszkodzić i nie porysować elementów plastikowych oraz lakierowanych.

Żarówki (03_21)

Położenie	Opis	Ilość
Światła drogowe / mijania	Typ: halogenowa (HS1) Moc: 12V-35/35W	1
Światło stop	Typ: LED	1
Światło pozycyjne tylne	Typ: Typ: żarowa Moc: 12V-10W	1
Światło pozycyjne tylne	Typ: bańka szklana Moc: 12V-5W	1
Kierunkowskazy przednie	Typ: halogenowa, BAZ9s, kolor pomarańczowy Moc: 12V-6W	1 prawa 1 lewa
Kierunkowskazy tylne	Typ: halogenowa, BAZ9s, kolor pomarańczowy Moc: 12V-6W	1 prawa 1 lewa

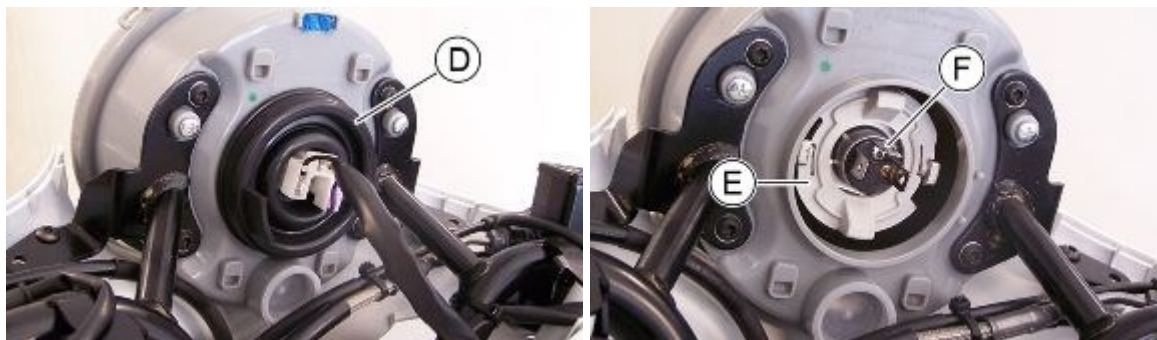
Reflektor (03_22, 03_23, 03_24, 03_25, 03_26)



W celu uzyskania dostępu do żarówek reflektora należy zdjąć górną osłonę kierownicy, w następujący sposób:

- zdemontować lusterka
- odkręcić po obu stronach pojazdu śrubę **A** mocującą ramkę reflektora
- odhaczyć górny zaczep i zdjąć ramkę reflektora
- odkręcić 2 śruby **B**
- odkręcić 2 śruby **C**

- rozłączyć górną osłonę kierownicy razem z tablicą instrumentów od dolnej i oprzeć na wewnętrznej przedniej osłonie zwracając uwagę na konektor tablicy instrumentów



Żarówka światła drogowego/mijania:

- rozłączyć konektor elektryczny, wysuwając go
- zdjąć gumową osłonkę D
- odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć pierścień E
- wyjąć żarówkę F i wymienić na nową tego samego typu
- przy montażu zwrócić uwagę na właściwe ustawienie gumowej osłonki.

Uwaga. W celu wyjęcia konektora elektrycznego reflektora nie ciągnąć za przewody elektryczne.

WAŻNE. Pojawienie się skroplin pary wodnej na wewnętrznej powierzchni klosza reflektora nie świadczy o nieprawidłowości. Zjawisko to jest związane z ilością wilgoci w powietrzu i/lub niską temperaturą. Powinno ono zniknąć kilka minut po włączeniu świateł.

Natomiast obecność kropli wody na wewnętrznej powierzchni klosza reflektora może świadczyć o nieszczelności. Należy skontaktować się z ASO PIAGGIO w celu usunięcia ewentualnej usterki.



Uwaga. Nie kłaść, ani nie przewozić żadnych przedmiotów, odzieży itp. na przednim reflektorze, zarówno kiedy świeci jak chwilę po jego wyłączeniu, gdyż może to powodować przegrzewanie i w konsekwencji uszkodzenie klosza reflektora.

Regulacja reflektora (03_27, 03_28)



Nieobciążony, przygotowany do jazdy pojazd, z odpowiednim ciśnieniem powietrza w oponach, ustawić na płaskiej powierzchni w odległość 10 m od ściany, prostopadle do niej.

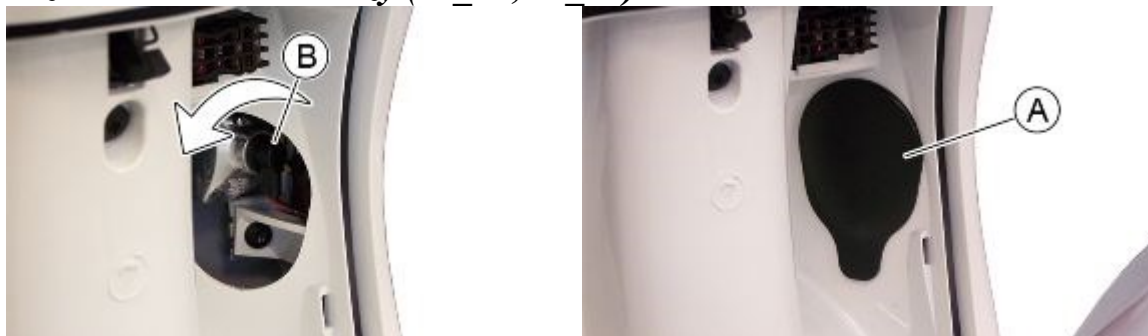
Narysować na ścianie poziomą linię na wysokości odpowiadającej wysokości osi reflektora. Uruchomić silnik i włączyć światła mijania.

Granica światła i cienia nie powinna być powyżej 9/10 wysokości narysowanej linii ani poniżej 7/10 tej wysokości.

W razie konieczności regulować reflektor przy pomocy śruby A.

UWAGA. Opisana procedura opracowana jest zgodnie z przepisami normatywy europejskiej w zakresie wymaganej wysokości maksymalnej i minimalnej strumienia światła. Należy sprawdzić przepisy obowiązujące w kraju użytkowania pojazdu.

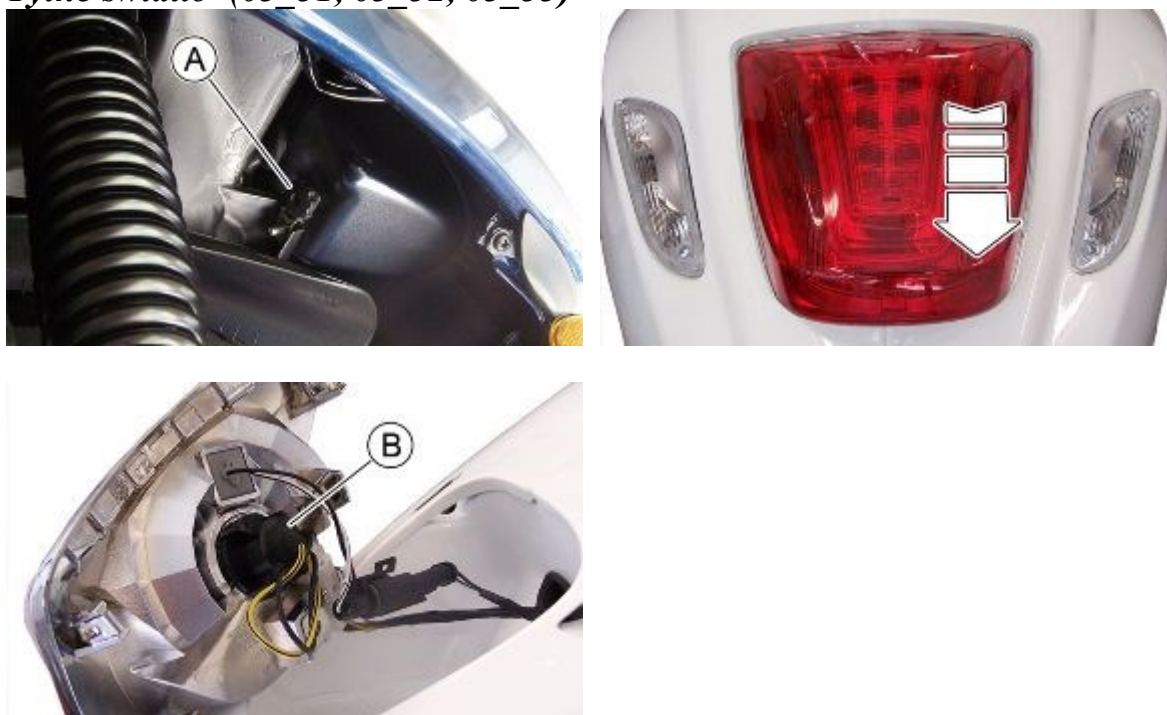
Przednie kierunkowskazy (03_29, 03_30)



W celu wymiany żarówek kierunkowskazów:

- otworzyć przedni schówek, wyjąć gumowy korek A
 - wyjąć oprawkę żarówki B obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
 - wcisnąć żarówkę, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
- Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Tylne światło (03_31, 03_32, 03_33)



W celu wymiany żarówki tylnego światła:

- odkręcić pokrętkę A mocującą tylne światło, pokrętkę dostępne jest od strony koła, po lewej stronie pojazdu
 - odhaczyć dwa górne zaczepy mocujące, pociągnąć i wysunąć w dół tylne światło
 - wyjąć oprawkę żarówki B obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
 - wcisnąć żarówkę, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
- Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

WAŻNE. Pojawienie się kropliny pary wodnej na wewnętrznej powierzchni klosza reflektora nie świadczy o nieprawidłowości. Zjawisko to jest związane z ilością wilgoci w powietrzu i/lub niską temperaturą. Powinno ono zniknąć kilka minut po włączeniu świateł. Natomiast obecność kropli wody na wewnętrznej powierzchni klosza reflektora może świadczyć o nieszczelności. Należy skontaktować się z ASO PIAGGIO w celu usunięcia ewentualnej usterki.

Tylne kierunkowskazy (03_34, 03_35)

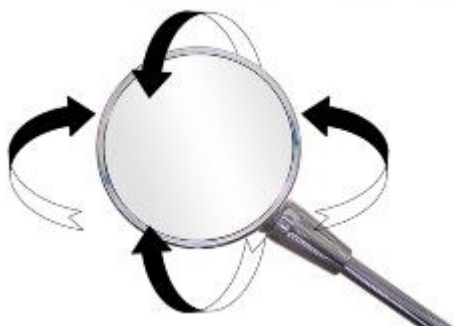


W celu wymiany żarówek tylnych kierunkowskazów:

- odkręcić o wkręt mocujący **A** i wyjąć kierunkowskaz
- wyjąć oprawkę żarówki **B** obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
- wcisnąć żarówkę, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Lusterka wsteczne (03_36, 03_37)



Przegub kulisty umożliwia ręczne ustawienie zwierciadła lusterka we właściwej pozycji.

Aby zdemontować lusterko należy przesunąć w górę gumową osłonkę, poluzować nakrętkę mocującą **A** i wykręcić całkowicie ramię lusterka **B**.



Uwaga. Nie regulować lusterek w czasie jazdy. Grozi to utratą kontroli nad pojazdem.

Hamulec przedni tarczowy (03_38)



Zużycie klocków hamulcowych i tarczy jest automatycznie kompensowane, nie ma więc wpływu na działanie hamulców. Z tego względu hamulce nie wymagają również ustawiania.

W przypadku stwierdzenia nadmiernej podatności dźwigni hamulca, prawdopodobną przyczyną może być zapowietrzenie lub nieszczelność układu hamulcowego.

Mając na uwadze fundamentalną rolę w zakresie bezpieczeństwa podczas jazdy spełnianą przez hamulce należy sprawdzić układ hamulcowy w ASO PIAGGIO.



Uwaga. Hamowanie powinno rozpocząć się po naciśnięciu dźwigni hamulca o około 1/3 skoku.



Uwaga. Grubość okładzin na klockach hamulcowych, jest sprawdzana w ASO PIAGGIO podczas przeglądów okresowych, z częstotliwością podaną w tabeli przeglądów okresowych. W przypadku pojawienia się hałasu pochodzącego z przedniego lub tylnego hamulca, należy zwrócić się do stacji serwisowej ASO PIAGGIO.

Po wymianie klocków, przed rozpoczęciem jazdy podczas postoju, kilkakrotnie nacisnąć dźwignię hamulca, aby cylinderki hamulcowe oraz dźwignia zajęły właściwe położenie.



Uwaga. Obecność na drodze piasku, błota, śniegu, soli itp. wpływa szkodliwie na działanie hamulców oraz bardzo przyspiesza zużycie klocków i tarcz hamulcowych dlatego zalecamy regularne mycie pojazdu użytkowanego w takich warunkach.

Hamulec bębnowy tylnego koła (03_39)



Hamulec można ustawiać nakrętką regulacyjną **B**, po uprzednim poluzowaniu nakrętki kontrolującej **A**, wskazanych na rysunku. Ustawienie jest właściwe kiedy przy zwolnionej dźwigni hamulca koło tylne może obracać się swobodnie.

Po zakończeniu regulacji dokręcić nakrętkę kontrolującą **A**.



Uwaga. Hamowanie powinno rozpocząć się po naciśnięciu dźwigni hamulca o około 1/3 skoku.

Przebicie opony (03_40)



Pojazd wyposażono w opony bezdętkowe, z których w przeciwieństwie do opon dętkowych, w przypadku przebicia powietrze schodzi o wiele wolniej, zwiększając w ten sposób bezpieczeństwo użytkownika pojazdu.

Doraźną naprawę można wykonać za pomocą zestawów naprawczych typu „uszczelnia i pompuje” (postępując zgodnie z załączoną do zestawu instrukcją). Jednak zalecamy wykonanie ostatecznej naprawy w warsztacie naprawczym wyposażonym w odpowiednie urządzenia np. w ASO PIAGGIO.

W celu wymiany opony trzeba zdemontować koło. Wymianę wykonać w warsztacie wyposażonym w odpowiednie urządzenia np. w ASO PIAGGIO.



Uwaga. Zestawów naprawczych typu „uszczelnia i pompuje” należy używać zgodnie z załączoną do zestawu instrukcją producenta.

Dłuższy postój pojazdu (03_41)



Zalecamy wykonanie następujących czynności:

1. umyć pojazd i przykryć pokrowcem
2. przy zatrzymanym silniku wykręcić świecę zapłonową i wprowadzić do otworu po świecy 1-2cm³ oleju (większa ilość jest szkodliwa dla silnika); nacisnąć 1-2 razy przycisk rozrusznika na ok. 1 sekundę, tak aby wykonać powoli kilka obrotów silnika; zamontować ponownie świecę zapłonową
3. spuścić całe paliwo ze zbiornika, części metalowe posmarować smarem antykorozyjnym, ustawić pojazd na nóżkach, podłożyć drewniane klocki tak, żeby koła nie stykały się z podłożem
4. postępowanie z akumulatorem opisano w poprzednich rozdziałach.

Mycie pojazdu (03_42)



Główne powierzchnie lakierowane najpierw opłukać wodą pod niskim ciśnieniem, żeby zmiękczyć zabrudzenia. Następnie usuwać błoto i brud przy użyciu miękkiej gąbki do mycia karoserii nasączonej wodą i normalnym środkiem do mycia samochodów (roztwór 2-4% z wodą). Spłukać dużą ilością czystej wody i osuszyć irchą. Zewnętrzne części silnika myć olejem napędowym, przy użyciu pędzelka i szmatki. Olej napędowy może uszkodzić lakier. Środki nabłyszczające z woskiem silikonowym stosować wyłącznie po uprzednim dokładnym umyciu pojazdu.



Uwaga. Środki myjące zanieczyszczają wodę. Mycie pojazdu należy przeprowadzać w miejscu wyposażonym w urządzenia z zamkniętym obiegiem wody i w urządzenia oczyszczające.



UWAGA. Mycie silnika i pojazdu urządzeniami do mycia pod ciśnieniem nie jest zalecane.

W przypadku konieczności mycia urządzeniami pod ciśnieniem:

- używać wyłącznie rozproszonego strumienia wody

- nie zbliżać dyszy bliżej niż 60 cm od pojazdu
- nie stosować wody o temperaturze powyżej 40° C
- nie używać dyszy wysokociśnieniowej
- nie stosować pary wodnej
- nie kierować strumienia wody bezpośrednio na: silnik, przewody elektryczne, wloty powietrza pokrywy przekładni, pokrywy prądnicy.



UWAGA. Nie myć i nie polerować pojazdu przy silnym nasłonecznieniu, szczególnie latem, kiedy nadwozie jest nagrzane. Nie służyć środkiem do mycia, wysychając zanim zostanie słuć może spowodować uszkodzenie lakieru. Nie stosować nigdy oleju napędowego, benzyny i rozpuszczalników do mycia lakierowanych i plastikowych części, gdyż mogą one zmatowieć oraz stracić swoje właściwości mechaniczne.

Użycie wosków silikonowych może spowodować uszkodzenie powierzchni lakierowanych, szczególnie satynowanych.



UWAGA. Zalecamy regularne mycie pojazdu. Pozwoli to uniknąć nagromadzenia brudu oraz zanieczyszczeń i/lub błota, które mogą powodować nieprawidłowe działanie linki gazu i/lub innych komponentów.

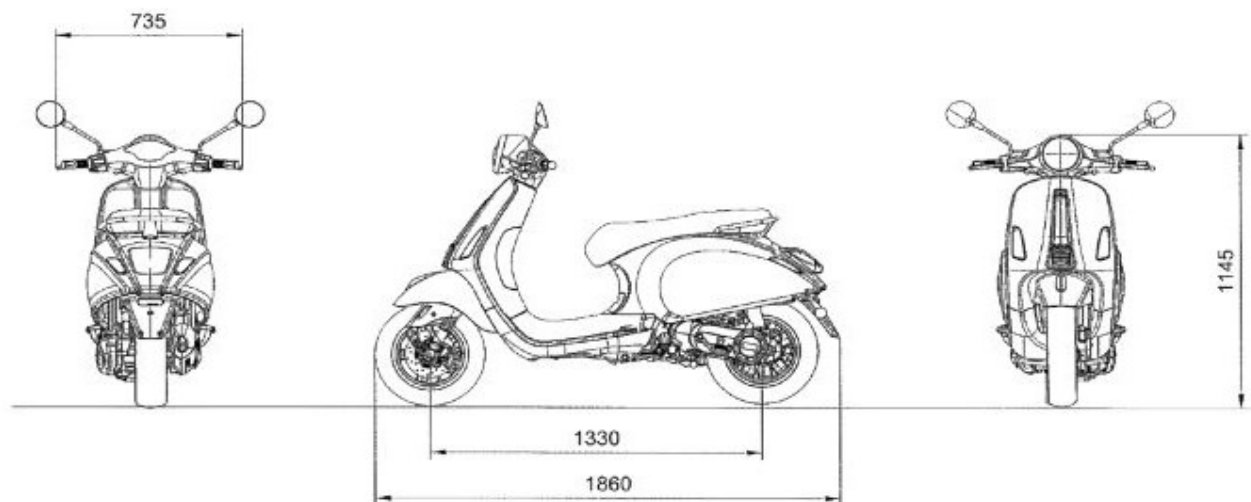
Usuwanie usterek

Możliwe przyczyny	Zalecane działanie
Trudności z uruchomieniem pojazdu	
brak paliwa w zbiorniku	uzupełnić paliwo
zatkany lub zabrudzony filtr, dysze lub gaźnik	zgłosić się do ASO Piaggio
Nieregularność zapłonu	
brak iskry na świecy Ze względu na wysokie napięcie kontrola iskry powinna być wykonana przez osobę przeszkoloną.	Sprawdzić czy elektrody są odpowiednio ustawione. Sprawdzić czystość elektrod (czyścić czystą benzyną i drucianą szczotką lub papierem ściernym) Sprawdzić izolator świecy jeśli ma pęknięcia, uszkodzenia wymienić świecę. Jeśli świeca jest w dobrym stanie zgłosić się do ASO Piaggio
Brak sprężania	
poluzowana świeca, poluzowane mocowanie głowicy cylindra, zużyte pierścienie uszczelniające tłok	zgłosić się do ASO Piaggio
Duże zużycie paliwa i brak mocy	
zatkany lub brudny filtr powietrza	zgłosić się do ASO Piaggio
Niewłaściwe działanie hamulców	
zatłuszczenie tarczy lub bębna hamulcowego, zużyte okładziny hamulca	zgłosić się do ASO Piaggio

niewłaściwe ustawienie tylnego hamulca	ustawić
Niewłaściwe działanie zawieszenia	
nieskuteczne działanie amortyzatorów, wyciek oleju, zużyte zderzaki amortyzatorów	zgłosić się do ASO Piaggio
Nieprawidłowa praca przekładni automatycznej	
zużycie sprzęgła rolkowego lub paska napędowego	zgłosić się do ASO Piaggio
Hałas z układu wydechowego	
uszkodzenia układu SAS lub/i zaworu blaszkowego	zgłosić się do ASO Piaggio
Nóżka nie wraca na miejsce	
Zabrudzenie	oczyścić i natłuścić
Dźwignia rozrusznika nie wraca na miejsce	
Zabrudzenie	oczyścić i natłuścić

DANE TECHNICZNE

Wymiary



Dane pojazdu	
Rama	samonośne nadwozie z blachy tłoczonej ze spawanymi wzmocnieniami
Zawieszenie przednie	wahacz ze sprężyną, amortyzator hydrauliczny o podwójnym działaniu
Zawieszenie tylne	amortyzator
Hamulec przód	hydrauliczny tarczowy Ø 200mm, uruchamiany dźwignią ręczną z prawej strony kierownicy
Hamulec tył	bębnowy Ø 140mm, uruchamiany dźwignią ręczną z lewej strony kierownicy
Obręcze kół	ze stopu lekkiego
Koło przednie	11"x 2,50
Koło tylne	11"x 2,75
Opony przód	bezdętkowa 110/70-11" 45L
Opona tył	bezdętkowa 120/70-11" 56L
Ciśnienie opona przód	1,6 bar
Ciśnienie opona tył	1,8 bar
Masa własna pojazdu	115 kg
Dopuszczalna maksymalna masa całkowita	295 kg
Akumulator	12V/6 Ah

<i>Dane silnika</i>	
Silnik	czterosuwowy, jednocylindrowy, Piaggio i-get
Średnica cylindra x skok tłoka	39 x 41,8 mm
Pojemność skokowa	50 cm ³
Maksymalna moc silnika	2,4 KW przy 7,500 obr/min
Maksymalny moment obrotowy	3,0 Nm przy 7,750 obr/min
Stopień sprężania	12 ± 0,5 : 1
Rozrząd	3 zawory (2 ssące, 1 wydechowy) jeden wałek rozrządu w głowicy, napędzany łańcuszkiem
Wolne obroty silnika	2100 ± 100 obr/min
Smarowanie	układ smarowania z pompą krzywkową sterowaną łańcuchem, wstępnym filtrem oleju siatkowym
Zasilanie	elektryczny wtrysk paliwa, przepustnica Ø22 mm, jeden wtryskiwacz
Luzy zaworowe	ssanie 0,10 mm wydech 0,15 mm
Chłodzenie	powietrzem, wentylator odśrodkowy
Przeniesienie napędu	przez automatyczną przekładnię pasową, z regulatorem momentu, pasek napędowy, automatyczne sprzęgło odśrodkowe suche
Przekładnia końcowa	przekładnia zębata w kąpeli olejowej
Paliwo	benzyna bezołowiowa LO95
Rozruch	elektryczny
Zapłon	elektryczny z rozładowaniem indukcyjnym, zmiennym kątem wyprzedzenia i oddzielną cewką zapłonową
Świeca zapłonowa	NGK MR8BI-8
Tłumik	typ pochłaniający z katalizatorem
Homologacja	EURO 4

<i>Pojemności zbiorników</i>	
Olej silnikowy	~850 cm ³
Olej przekładniowy	100 cm ³
Pojemność zbiornika paliwa	8,0 ± 0,1 litra

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Części zamienne i akcesoria



Ostrzeżenie. Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych PIAGGIO, gwarantujących odpowiednią, wysoką jakość, taką jak oryginalne części użyte podczas montażu pojazdu.

Przypominamy, że stosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji na pojazd.



Ostrzeżenie. PIAGGIO opracowało własną gamę akcesoriów do pojazdów, gwarantujących odpowiednią jakość oraz bezpieczeństwo dla użytkownika pojazdu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących doboru i właściwego montażu dodatkowego wyposażenia pojazdów należy zasięgnąć porady w ASO PIAGGIO.

Używanie nieoryginalnych akcesoriów może niekorzystnie wpłynąć na stabilność i działanie pojazdu, a tym samym narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.



Ostrzeżenie. W celu zapobieżenia ewentualnym wypadkom, należy zachować maksymalną ostrożność podczas jazdy z akcesoriami oraz bagażem. Zamontowane akcesoria i bagaż mogą poważnie zmniejszyć stabilność, osiągi i bezpieczeństwo pojazdu.



Jadąc pojazdem wyposażonym w akcesoria (torby, kufer tylny i/lub owiewkę) nie przekraczać nigdy prędkości 80 km/h.

Jadąc pojazdem bez akcesoriów można rozwijać maksymalną prędkość, należy jednak zawsze przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i obowiązujących przepisów.

Jadąc pojazdem mocno obciążonym, wyposażonym w nieoryginalne akcesoria, znajdującym się w nienajlepszym stanie, podczas złych warunków atmosferycznych należy jeszcze bardziej ograniczyć prędkość.

PROGRAM OBSŁUGI OKRESOWEJ



Właściwa obsługa ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia możliwości długoletniego użytkowania pojazdu oraz zachowania jego cech użytkowych i odpowiedniej mocy silnika.

W tym celu przygotowano zalecenia dotyczące odpłatnych okresowych przeglądów pojazdu. Przeglądy podano w tabeli przeglądów okresowych zamieszczonej poniżej.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek, nawet niewielkich nieprawidłowości w funkcjonowaniu pojazdu, należy zgłosić się do ASO Piaggio nie czekając na następny przegląd.

Przeglądy należy wykonywać w podanych w tabeli odstępach czasowych, nawet jeśli pojazd nie ma jeszcze wskazanego przebiegu kilometrów.

Punktualne wykonywanie przeglądów okresowych pojazdu wg programu podanego w tabeli, jest niezbędne dla zachowania gwarancji. Pozostałe informacje dotyczące gwarancji są podane w karcie gwarancyjnej.

Tabela przeglądów okresowych

TABELA PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH							
km x 1000	1	5	10	15	20	25	30
Dokręcenie ważniejszych śrub	I		I		I		I
Świeca zapłonowa			R		R		R
Wkład filtra powietrza			R		R		R
Nóżka centralna			I		I		I
Pasek napędowy			R		R		R
Rękojeść gazu	I		I		I		I
Wariator			I		I		I
Diagnostyka komputerem	I	I	I	I	I	I	I
Filtr oleju silnikowego (siatkowy)	C		C		C		R
Luzy zaworowe	A		A		A		A
Urządzenia elektryczne i akumulator	I	I	I	I	I	I	I
Układ wentylacji cylindra							I
Dźwignie hamulca	L		L		L		L
Płyn hamulcowy**	I		I		I		I
Olej silnikowy*	R	I	R	I	R	I	R
Olej w piaście tylnego koła			I		I		I
Ustawienie reflektora			A		A		A
Klocki hamulcowe		I	I	I	I	I	I
Ciśnienie i stan opon	I	I	I	I	I	I	I
Jazda próbna	I	I	I	I	I	I	I
Zawieszenie			I		I		I
Układ kierowniczy	I		I		I		I
Linki			L		L		L

I – kontrola i czyszczenie, regulacja, smarowanie lub wymiana w razie potrzeby

C – czyszczenie

R – wymiana

A – regulacja

L – smarowanie

*kontrolować poziom co każde 2500 km

** wymiana co 2 lata

Typ pojazdu (miesiące)	4T, chłodzony powietrzem, EFI (12)	4T, chłodzony powietrzem, EFI (24)	4T, chłodzony płynem, EFI (12)	4T, chłodzony płynem, EFI (24)	4T, Gaźnik (12)	4T, Gaźnik (24)	2T, Gaźnik (12)	2T, Gaźnik (24)
Podstawka	L	L	L	L	L	L	L	L
Gaźnik					C	C	C	C
Pasek dozownika oleju							I	I
Diagnostyka komputerowa	I	I	I	I				
Regulacja linek gazu	I	I	I	I	I	I	I	I
Olej silnikowy	R	R	R	R	R	R		
Układ chłodzenia	I	I			I	I	I	I
Dźwignie hamulcowe	L	L	L	L	L	L	L	L
Płyn chłodzący			I	R				
Płyn hamulcowy	I	R	I	R	I	R	I	R
Olej silnikowy	R	R	R	R	R	R	R	R
Olej w piaście tylnego koła	I	I	I	I	I	I	I	I
Klocki hamulcowe	I	I	I	I	I	I	I	I
Opony - ciśnienie, stan	I	I	I	I	I	I	I	I
Zawieszenie	I	I	I	I	I	I	I	I
Linki	L	L	L	L	L	L	L	L

Zalecane produkty smarne i eksploatacyjne



Zalecany produkt	Zastosowanie	Własności
Transmission oil 80W-90	Olej przekładniowy	SAE 80W-90 API GL-4
Engine oil 5W-40	Olej silnikowy syntetyczny do silników czterosuwowych	SAE 5W-40; JASO MA, MA2; API SL; ACEA A3
Water repellent spray grease	Smar wapniowy w sprayu hydrofobowy	R.I.D./A.D.R. 2 10ob)2 R.I.Na. 2.42.-I.A.T.A. 2-I.M.D.G classe 2 UN 1950 Pag. 9022 EM 25-89
AGIP BRAKE 4	Płyn hamulcowy	płyn syntetyczny SAE J 1703 FMVSS 116-DOT 3/4 - ISO 4925 – CUNA NC 956 DOT 4

Opisy i ilustracje zawarte w tej publikacji mają charakter poglądowy i niezobowiązujący. Piaggio zastrzega sobie w każdym momencie, możliwość wprowadzania zmian i modyfikacji, w celu udoskonalenia pojazdu, spowodowanych względami handlowymi lub technicznymi, zachowując istotne cechy pojazdu tu opisanego, bez jednoczesnej aktualizacji niniejszej publikacji.

Nie wszystkie typy pojazdów opisanych w tej instrukcji są dostępne we wszystkich krajach.

